

Manfred Hausmann,  
An der Grenze

Das Tal des Gelben Stroms verliert sich  
in gleißenden und dunklen Wolken.  
Ein Wachturm ragt auf jähem Felsen  
ins Sausen empor des Himmels.

Was schluchtest du, Tangutenflöte,  
das Lied vom Frühling meiner Heimat?  
Sein Leuchten weht ja doch nich über  
das Grenztor hinweg in die Steppe.

*Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas MANFRED HAUSMANN (\*1898-09-10 – †1986-08-06).*

*Arg-921-1844 (2013-08-25 15:12:52)*

Manfred Hausmann,  
Che la landlimo

*tradukita de Manfred Retzlaff*

La Flev-rivera val' perdiĝas  
en brilaj kaj malhelaj nuboj.

*Traduko de la Germana poemo "An der Grenze" de MANFRED HAUSMANN (\*1898-09-10 – †1986-08-06) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF (\*1938-11-04).*

*Arg-921-1845 (2013-08-25 15:15:02)*